

英语科普阅读

1

姜维焕 编

西安交通大学出版社
· 西安 ·

《英语科普阅读》丛书

编委会

主编 王监龙

编委(按姓氏笔划为序)

王监龙 史 焱

李庆明 陈国新

赵冬梅 姜维焕

郭继荣 莫文莉

前言

顾名思义《英语科普阅读》是汇集科普类题材的系列读本。编写本系列书的目的是通过精心编排的系列阅读材料,帮助读者熟悉科普文章的文体特点、科技英语常用表达法并掌握科技英语常用词汇和专业术语。同时帮助读者掌握正确的阅读方法和技巧,从而为能顺利阅读有关专业原版教科书、参考书及其他参考资料打下良好的基础。

本系列丛书由三册组成。词汇量依次为 4 200, 5 000 和 6 000。第一册共有 80 篇文章,为初级读本。内容涉及科学技术领域中的基本概念和常规性知识及其某些技术的应用。第二册共有 70 篇文章,为中级读本。内容涉及科学技术在生活各领域中的运用及一些前沿科技成果的介绍。第三册共有 55 篇文章,为高级读本,内容涉及最新科技成果介绍及对未来科技发展的展望。这三本书可分别供学习大学英语四级、六级的学生以及非英语专业硕士生使用。

本系列书力求做到寓知识性、趣味性和思想性于阅读实践中。全书内容广博,题材广泛,涉及专业面宽,有利于激发读者的学习兴趣,拓宽知识面和开阔视野。书中所用材料经过反复筛选,择优采用。为了保证语言规范,文章均选自英美等国近年出版的书籍和刊物,以反映现代科学技术的最新成果和发展趋势。同时,文章在词汇、拼写和用法等方面保留了英国英语和美国英语的特点,使读者有更多的机会接触英语的这两种主要变体。文章编排力求做到从易到难,由浅入深和循序渐进。每篇文章都配有内容提示和

难点注释,以帮助读者读者拓宽思路,加深对文章的理解,领会作者的观点和态度以及就文章的内容进行预测、分析、推理、判断和综合概括。应该说明的是:某些热门话题(如计算机、网络等)可能在三册书中重复出现,但文章难度不一,内容各异。

阅读理解是中国学生学习外语必须掌握的一项重要技能。因此,读者应通过大量阅读实践,善于把握文章的大意、发现和利用文章的冗余信息(指作者传递信息时重复的旧信息),掌握必要的英美文化背景知识和熟悉英美人独特的表达方式和惯用法等。本系列书对读者提高这方面的能力定有裨益。

由于编者水平有限,错误和疏漏之处在所难免,热诚欢迎读者批评指正。

编 者

2000年6月

内容简介

本书为系列英语科普阅读的第一册。全书收编了英美最新出版的科普文章 80 篇。本书题材广泛、新颖,涉及医学、生物、航空航天、计算机、通信、电力、电子、天文、经济文化、金融、核能以及名人生平等诸多领域,融知识性和可读性为一体。体裁涵盖了记叙文、说明文和议论文等。为了帮助读者理解,每篇文章都附有内容提示、注释和长难句翻译和分析。希望读者通过阅读该书能够巩固已学过的词汇,扩大科技英语的词汇量,进一步提高阅读理解能力,初步了解科技文体的特点。

本书可作为大学英语 1~4 级水平读者及其他同等水平的英语爱好者的阅读教材。

图书在版编目(CIP)数据

英语科普阅读. 第 1 册/姜维焕编. —西安:西安交通大学出版社, 2000.8

ISBN 7-5605-1282-8

I. 英... II. 姜... III. 英语-语言读物 科学知识
IV. H319.4 N49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 67663 号

*

西安交通大学出版社出版发行

(西安市咸宁西路 28 号 邮政编码:710049 电话:(029)2668316)

西安向阳印刷厂印装

各地新华书店经销

*

开本 850mm×1168mm 1/32 印张 10.25 字数 254 千字

2000 年 8 月第 1 版 2000 年 8 月第 1 次印刷

印数:0 001~5 000 定价:14.00 元

若发现本社图书有倒页、白页、少页及影响阅读的质量问题,请去当地销售部门调换或与我社发行科联系调换。发行科电话(029)2668357 2667874

Contents

1. Blood and Heart (1)
(血液和心脏)
2. The Fuel That Makes Mass Media Work (3)
(大众媒体运行的燃料——广告)
3. The Life Circle of the Stars (5)
(星辰的生命周期)
4. Telescopes (7)
(望远镜)
5. Sir Isaac Newton (10)
(伊萨克·牛顿爵士)
6. How Hurricanes Get Their Names (13)
(飓风名字的由来)
7. Adaptation of Living Things (17)
(生物的适应方式)
8. What Causes Earthquakes? (19)
(引起地震的原因)
9. Man and the Killers (22)
(征服威胁人类生命的杀手)
10. How Are Your Genes? (25)
(基因)
11. AIDS (28)
(艾滋病)

12. Measuring Temperature	(31)
(温度测量)	
13. Inside the Atom	(33)
(原子的奥秘)	
14. What Is the Ampere ?	(39)
(什么是安培 ?)	
15. The Telephone of Today and Tomorrow	(43)
(电话的今天和明天)	
16. What Is MPC ?	(48)
(多媒体个人计算机)	
17. Conflicting Values in Drug Use	(51)
(能否使用非医疗目的药物)	
18. What 's in a Password	(55)
(如何设置口令)	
19. Optical Switches	(58)
(光交换机)	
20. PCs Will Become Telephone Activists	(64)
(PC 机将成为电话网上的活跃分子)	
21. Chip War : The Battle for the World of Tomorrow	(68)
(未来世界的芯片战)	
22. The Future of E-mail	(72)
(E-mail 的前景)	
23. It 's TV Time	(76)
(电视时代)	
24. Is a Race of Robots Possible ?	(80)
(机器人可能成为一个种族吗 ?)	
25. Recreating the Human Brain Cell	(86)
(再造人脑细胞)	

26. Writable Optical Technologies	(90)
(可写光盘技术)	
27. Digital Camera	(96)
(数字照相机)	
28. Color Printers	(99)
(彩色打印机)	
29. Future Computer Trends	(102)
(未来计算机的发展趋势)	
30. Where LANs and WANs Intersect	(106)
(局域网和广域网的交会点)	
31. The Information Superhighway	(112)
(信息高速公路)	
32. Plug and Play	(116)
(即插即用标准)	
33. Virtual LANs	(120)
(虚拟局域网)	
34. Neural Networks : Computer Toolbox for the '90s	(123)
(神经网络 :90 年代的计算机工具箱)	
35. Document Management System	(129)
(文档管理系统)	
36. ATM : The Future of LANs	(132)
(ATM :未来的局域网)	
37. Optical Communications	(136)
(光通信)	
38. Middleware	(139)
(媒件)	
39. Multithreading Programming	(143)
(多线程设计)	

40. Success from Failure (154)
 管理人员的人格力量
41. Lost and Found in Orbit (157)
 (失而复得的太阳观测器)
42. A High-tech Wonder that Helps You Wander (160)
 (高科技的奇迹——全球定位器)
43. An Automobile Revolution Is Coming (163)
 (汽车革命即将到来)
44. A New Magic Kingdom (168)
 (进入数字化领域的迪斯尼)
45. The Global Race for Emission-free Automobiles (172)
 (全球无尾气汽车技术竞赛)
46. Go Forth and Advertise on a Free Home Page (174)
 (创建免费主页)
47. Stretch like Michael Jordan (176)
 (乔丹的健身之道)
48. New Kneetop PCs (178)
 (新型膝上电脑)
49. The Eye and the Ear (180)
 (眼和耳)
50. Bones , Joints and Muscles (183)
 (骨骼 , 关节和肌肉)
51. Resource Problems and Environmental Protection (187)
 (资源与环境保护)
52. Cancer (191)
 (癌症)
53. Energy (193)
 (能量)

54. Nuclear Energy	(197)
(核能)	
55. The Story behind the Atomic Bomb — A Killer is Born	(202)
(原子弹的内幕——一种杀人武器的诞生)	
56. Waves	(209)
(波)	
57. Types of Waves	(213)
(波的种类)	
58. Danger in Space	(217)
(充满危险的太空)	
59. Adventure in Space	(221)
(太空历险)	
60. Sunless World	(224)
(黑暗的海底世界)	
61. In the Antarctic	(227)
(探险南极)	
62. The Nature of Alcohol	(233)
(酒精的本质)	
63. Using the Mind against Disease	(238)
(精神疗法)	
64. Artificial Waterways	(242)
(运河)	
65. An Electrifying Discovery	(246)
(探索超导)	
66. Technology to the Rescue	(249)
(营救技术)	
67. The Weather-watchers	(255)
(天气变化的原因)	

68. Need for an Artificial Liver	(260)
(人造肝脏)	
69. Better Diet , Healthier Skin	(264)
(饮食与皮肤)	
70. Before the Web-Dots and Dashes	(270)
(Web 改变了人们的生活)	
71. Life in Space	(273)
(探索宇宙生命)	
72. MIT 's LeaderShape Program	(277)
(麻省理工培养学生领导能力的计划)	
73. We May Colonize the Cosmos but We 'll Never Conquer Space	(280)
(我们可以殖民宇宙 ,但永远也不能征服太空)	
74. How Automobiles Work	(286)
(汽车工作原理)	
75. What 's the Plan ?	(292)
(香港经济走向何处)	
76. The Central Banks	(297)
(中央银行)	
77. Different Strategies for Risk — Averse and Risk Seeker	(299)
(承担风险的不同策略)	
78. Eking Out a Life in the Ice	(303)
(探寻“ 生命之源 ”)	
79. Where US Economy is Heading	(307)
(美国经济走向何方)	
80. Curtains for Dr. Death	(310)
(美国安乐死之争)	

1. Blood and Heart

(血液和心脏)

内容提示：

人体有 13 品脱血液。血液可以将养料运送到身体的各个部位 , 并将废物排出体外。血液像一条溪流 , 细胞像植物和鱼一样从这条溪流中吸取身体所需的养料。每秒钟有 3 000 000 红血细胞死亡 , 又有同量的新细胞取代它们。推动血液在体内循环的是心脏。心脏是一个泵 , 有四个心室。它通过收缩改变心室的大小 , 推动血液不断在体内循环。血流像树枝一样 , 距心脏越远 , 血流就越细。

Blood is the red liquid which comes out of your finger when you cut it. A man 's body contains about thirteen pints¹ of blood. It can give a pint of blood at a time to a blood bank for the use of other men who may need it. A healthy body absorbs the pint of blood quickly.

What does our blood do for us ? It takes food to all parts of our body and takes waste away from them. For example , the cells all over our body need food all the time. The blood is like a stream. The cells take what they need , their food , from the blood stream , as plants and fish take their food out of water. The blood stream carries food and the oxygen which it has taken up in our lungs to all the cells in the body. Old cells die and give place to new cells in the body as plants and fish and other living things in the world about us die and give place to others. Three million of your red blood cells die every second and other cells take their place. The red cell population

of your body changes completely in about three months.

What makes the blood go on moving round the body in a stream ?

The heart sends it round. The heart is between the lungs. A man's heart is the size of his shut hand. The heart is a pump which has four rooms with doors between them. It pumps blood in and out through these doors by changing the size of the rooms so that the doors open and shut. It can do this because it is made of muscle. The heart keeps a stream of blood going all round the body and back again to itself.

The journey of our blood all round the body is the circulation of the blood. The branches of the blood stream are like the branches of a tree which get smaller and smaller the farther they are from the roots. The small branches go to all parts of the body. They go to the ends of your fingers and toes, to all the muscles (those parts by which you move your arms, legs, head and other parts of the body.

注释：

1. pint n. 品脱(=0.5 夸脱 ;英制 0.568 升 ;美制液量 0.473 升 , 美制干量 0.55 升)

2. The Fuel That Makes Mass Media Work (大众媒体运行的燃料——广告)

内容提示：

在西方国家 , 广告是大众媒体运转的燃料。因为许多电视台、报纸、杂志和广播电台都是私营的 , 没有广告就没有这些私营企业。广告是广告客户通过各种媒体向人们介绍其商品、服务和思想。做广告首先是要付费的 , 但广告客户不必直接面对公众。广告必须有说服力 , 必须让人们知道谁在做广告。

When you turn on the radio , you hear an advertisement. When you watch television , you hear and see an advertisement. If you turn the pages of a newspaper or magazine , again you find an advertisement. If you walk down the street , you see one advertising board after another. All day , every day , people who want to sell you something compete to catch your attention. As a result , advertisements are almost everywhere.

In the West , advertisements are the fuel that makes mass media work. Many TV stations , newspapers , magazines , radio stations are privately owned. The government does not give them money. So where does the money come from ? From advertisements. Without advertisements , there would not be these private businesses.

Have you ever asked yourself what advertising is ? Through the

years , people have given different answers to the question. For some time it was felt that advertising was a means of “ keeping your name before the public ”. And some people thought that advertising was “ truth well told ”. Now more and more people tend to define it in this way. Advertising is the paid , non-personal , and usually persuasive presentation¹ of goods , services and ideas by identified sponsors through various media.

First , advertising is usually paid for. Various sponsors pay for the ads we see , read , and hear over the various media. Second , advertising is non-personal. It is not face to face communication. Although you may feel that a message in a certain advertisement is aimed directly at you , in reality , it is directed at large groups of people. Third , advertising is usually persuasive. Directly or indirectly it urges people to do something. All advertisements try to convince people that the product , idea , or service advertised can benefit them. Fourth , the sponsor of the advertisement must be identified. From the advertisement , we can see if the sponsor is a corporation , or a committee , or an individual. Fifth , advertising reaches us through traditional and nontraditional mass media. Included in the traditional media are newspapers , magazines , radio , television , and films. Nontraditional media include the mail , matchbox covers , and billboards² .

注释 :

1. presentation n. 介绍 , 陈述 , 赠送 , 表达
2. billboard n. 广告牌

3. The Life Circle of the Stars

(星辰的生命周期)

内容提示：

星星像人类一样有其生命周期。星星诞生于大量的尘埃和气体 ,然后逐渐形成天体。在收缩过程中 ,这个新的天体变得越来越热 ,直到其中心温度达到数百万度。在星星内部高温进行核聚变的过程中 ,会释放出大量的能量 ,使星星发光。从此 ,星星将进入孩童期、中年期和老年期。星星的生命周期是漫长的。

Like human beings , stars have their life circles. They pass through a series of stages during their lifetime. The star is born from great clouds of dust and gas. The tiny particles of the clouds pull at one another , causing the clouds to contract.

Gradually a new heavenly body takes shape. In the course of contraction , the new body gets hotter and hotter until the temperature at its center reaches millions of degrees. The great heat inside the star starts a process of nuclear fusion¹. Hydrogen atoms begin to fuse to form helium² atoms. Large amount of energy is set free in the process and the star begins to shine. That might be called the early period , or the childhood of the star.

The end of contraction marks the end of the childhood and the beginning of the manhood³ of the star. Manhood is the longest period of a star 's life. It is usually several hundred times longer than the childhood. Nearly 90 percent of the stars we see today are passing through their manhood. Manhood is the best time of the star. Most of the stars enjoy a

rather peaceful and balanced life during this stage , pouring out energy year in and year out , The sun is a typical middle-ager in the big family of stars. It is already five billion years old , but it is likely to stay in this stage for another five billion years.

But the star is getting older and older all the time as human beings are. When the hydrogen at its center is being used up , the outer layer of the star begins to expand and redden. The star is entering upon its old age , the stage of the red giant. The sun , for example , will expand during this stage nearly 250 times in diameter and increase a thousand times in brightness. Its hot breath may have melted several of its planets. It would have grown so big as to drive the earth out of its orbit even if it still existed.

Then comes the last stage. The red giant begins to explode , throwing off a greater part of its outer layer. But its core remains and hardens. The star has become very dense , and is nearing its death. It breaks up and becomes cold dark cinders⁴ in the unlimited universe.

But it is not the end of the star. The great explosions accompanying its death have filled the space with stardust⁵. Together with the last remains of the star , they form the material out of which a new generation of stars will be born. Stars change like everything else in the world , but they change so slowly that we could hardly see any difference in most of them.

注释 :

1. fusion n. 聚变
2. helium n. 氦(化学元素 , 符号为 He)
3. manhood n. 成年
4. cinder n. 煤渣 , 灰烬
5. stardust n. 星团 , 星尘